

4
2021

Joensuun
kaupungin
tiedotuslehti

J • E N S U U N

U
T
I
S
S
E
T

8

Joensuu nostaa tapahtumat jaloilleen

4

Joen Yössä tuulee
Itä-Suomesta

7

Ain laulain
ilmastotyötäs tee

12

Rantakylän
rannat käyttöön

J
•
E
N
S
U
U

Kolumni



 Päivi Mujunen
maankäytön suunnittelija

Rantakylästä rantakylä



Puronsuun ja Pataluodon asemakaavoitus on herättänyt Rantakylässä liikehdintää jo kevään aikana. Syksyllä itse suunnittelu-prosessi pääsee pyörähtämään kunnolla käyntiin. Tarkoituksena on päivittää vanhentunutta asemakaavaa virkistyksen, asumisen ja liikumisen tarpeisiin rantojen luonnonarvoja unohtamatta.

Suunnittelua sitovana lähtökohtana on kaupunginvaltuuston vuonna 2020 hyväksymä Rantakylän-Utran osayleiskaava, yleispiirteisempi suunnitelma, jossa on määritelty alueiden käyttötarkoitukset ja esimerkiksi uuden uimarannan ja aiemmin keskustelua herättäneen Pielisjoen suuntaisen kävelyreitit sijainnit. Tavoitteeksi on vahvistunut myös monipuolinen asuminen erityisesti Ranta-Mutalantien varressa ja rantojen parempi saavutettavuus.

Kesän aikana on suunnittelualueeseen perehdytty tarkemmin, ja selvityksiä on valmistumassa lisää. Hankkeelle on elokuussa perustettu oma infosivu joensuu.fi/puronsuu. Syksyn mittaan käynnistyy luonnosvalmistelu, johon kutsutaan mukaan myös paikallisia tahoja. Kaikki asiasta kiinnostuneet ovat tervetulleita avoimeen verkkoyhteisötilaisuuteen syyskuun 2. päivänä kello 17.

Lapset ovat jo päässeet asialle: Rantakylän normaalikoulun kolmasluokkalaisten ideovat toukokuussa onnistuneesti entisen uimarannan puistoon toiminnallista käyttöä. Samaa ennakkoluulotonta otetta toivomme myös Puronsuun tulevaisuuden muovaamiseen jatkossa osallistuvilta!



Lue lisää Puronsuun suunnittelusta sivulta 12.



Palaute

Minä olin tulehen tuijottaja



Saako Kuhasalon uusilla tulipaikoilla käydä, vaikka parkkialueella ovat työt kesken? Pitääkö jatkossakin olla omat puut mukana?

Kuhasalon virkistysalueen rakennustyöt ovat kesken etenkin pysäköintialueen ja huoltotilojen osalta. Reiteille tehdyt tulipaikat ovat käyttökunnossa, vaikka esimerkiksi penkit puuttuvat.

Tulipaikoilla ei ole tällä hetkellä puuhuoltoa, joten tulistelijoilla tulee olla omat puut mukana. Valmistelme parhaillaan alueen puuhuoltoa talvikaudelle, jotta alueen valmistuttua vuoden loppupuolella puuhuoltokin toimii.

Tulipaikoille pääsee tällä hetkellä metsäpolkujen kautta tai parkkialueen reunaan pitkin työmaaliikennettä varoen. Työmaaliikennettä lukuun ottamatta alueelle ei saa tällä hetkellä ajaa moottoriajoneuvolla. Lähin pysäköintialue on Penttilän treeniportaiden luona Suursahankadun päässä.

J• ENSUUN UUTISET

Joensuun kaupungin tiedotuslehti

Päätoimittaja
Markku Pyykkönen
markku.pyykkonen@joensuu.fi
p. 050 340 5826

Toimitussihteeri
Jatta Rautanen

Taitto
Antti Schroderus

Visuaalinen ilme
Markus Haataja / Fabrik

Paino
PunaMusta Oy

Painos
44 000 kpl

Jakelu
Joensuun Ykkösjakelut Oy,
julkinen tiedote

Seuraava numero ilmestyy
10/2021

Kannessa: Laura Piironen ja Harri Laukkanen |  Tommi Rautio



Tiesitkö

59

kaupungin-
valtuutettujen määrä

24

uutta valtuutettua

49

valtuutettujen
keski-ikä

Somesta nostettua

Näin meillä maalla -podcast nosti lavatanssimuistot mieleen kaupungin Facebook-sivuilla. Joensuun kaupunki on alkanut julkaista uutta maaseutualueiden helmiä esittelevää podcast-sarjaa. Ensimmäisessä jaksossa esiteltiin Hammaslahdessa sijaitsevaa Lemmenlavaa. Lavalla on tanssittu jo vuodesta 1961 ja sen vaiheista podcastissa oli kertomassa Pyhäselän urheilijoiden **Eeva Mustonen**.

Podcastin seuraavassa jaksossa tutustutaan Enoon ja enolaisuuteen, kun haastateltavaksi saadaan Eno-seuran puheenjohtaja **Juha Koljonen**.

Podcast-sarja on toteutettu yhteistyössä Kareliammattikorkeakoulun kanssa.

Essi Kuitanen



Podcastia voi kuunnella osoitteessa:
soundcloud.com/joensuunkaupunki

Lue lisää Lemmenlavasta: joensuunuutiset.fi/lemmenlavalla-tanssittu-jo-60-vuotta

Irene Mölsä

Kiva tarina ❤️. Siellä on tanssittu monet tunteelliset tangot ja muut tanssit monta kertaa ❤️.

Kirsi-Marja Toivanen

Hyvä Eeva, PyU, Joensuun Hammaslahti ja Karelia-amk.

Kaija Mastosalo

70-luvulla kävin siellä tanssimassa siskon tyttöjen kanssa.

Jouko Tapio Hartikainen

Oli Niinivaaralla joskus tanssilava. On siitä jonkinlainen muistikuva 🎵🤔

Aini Vänskä

Jouko Tapio Hartikainen oli. Hyvät muistot.

Tuula Koskinen

Siellä käytiin katsomassa The Renegades -yhtyettä, jos joku sattuu muistamaan kun he olivat täällä, olisiko ollut -69?

Juuri nyt

Tälle palstalle nostetaan ajankohtaisuuksista ajankohtaisimpia

Koululaisille uusia kerhoja koulupäivien yhteyteen

Joensuun kaupunki on saanut Aluehallintovirastolta 148 000 euroa harrastustoiminnan kehittämiseksi tänä lukuvuonna. Tämän ”Harrastamisen Suomen mallin” tarkoituksena on tarjota jokaiselle koululaiselle mahdollisuus maksuttomaan harrastukseen koulupäivän yhteydessä. Mukana on meiltä 25 koulua, joissa alkaa syksyllä erilaisia kerhokeiluja lasten ja nuorten toiveiden pohjalta.

– Koululaiset ovat toivoneet erityisesti liikuntaharrastuksia, pelisuunnittelua ja koodausta sekä kuvataiteita, kertoo nuorisotyön koordinaattori **Annu Jantunen**.

Harrastukset alkavat elo–syyskuussa. Suurin osa harrastuksista järjestetään omalla koululla, mutta etenkin yläkoululaisille on mukana myös yhteisiä harrastuksia. Vuoden aikana tulee mahdollisesti lisäksi etäkokeiluja, joihin voi osallistua mistä vain.

Harrastukset kootusti:
nuortenjoensuu.fi/harrastamisensuomenmalli

Enon alakoulusta työpaja vanhemmille ja järjestöille

Enolaiset vanhemmat ja järjestöt pääsevät mukaan Enon uuden alakoulun suunnitteluun työpajassa Enon urheiluhallilla 25.8. kello 18. Osoite on Purokyläntie 9. Ilmoittaudu mukaan viimeistään 22.8. osoitteessa joensuu.fi/enon-uusi-koulu.

Koulusta suunnitellaan monikäyttöinen ja muuntuva opetus- ja kohtaamispaikka. Sinne on tulossa tilat muun muassa esikoululaisille, nuorisolle, kansalaisopistolle sekä järjestöille.

– Haluamme olla koulu keskellä kylää yhteistyössä koulua ympäröivien yhdistysten ja muiden tahojen kanssa. Erityisen tärkeää Enon koululle on lähiluonto. Myös Enon alueen kulttuuriperintö on ainutlaatuista ja haluamme oppia siitä, sanoo rehtori **Timo Alanko**.

Työpaja järjestetään voimassa olevien koronarajoitusten ja suositusten mukaisesti. Jos koronatilanne pahenee ja yleisötilaisuudet kielletään, työpajaa ei järjestetä.

Lisätietoa osoitteessa joensuu.fi/enon-uusi-koulu

Joen Yössä tuulee

 Laura Piironen

Jos joensuulainen tunnistaa alkavan syksyn jostain, niin aivan nurkan takana olevasta Joen Yöstä. Joen Yö toteutetaan tänä vuonna edellisvuosista poiketen rajatummalla ohjelmalla. Syytä kaupunkijuhlaan kuitenkin on ja ilta huipentuu Haporadion Itä-Suomessa tuulee -juhlakonserttiin Ilosaaressa.

Perjantaina 20. elokuuta kaupungin kulttuuri- ja taidetilat avaavat ovensa illan ajaksi sekä antavat maistiaisia tulevista ohjelmistoistaan. Joensuun kaupunginteatteri avaa ovensa harjoituksiin, taidemuseo Onni ja Pohjois-Karjalan museo Hilma palvelevat pidennetyin aukioloajoin, kaupunginorkesteri esiintyy Carelia-salissa, Taitamon ulkotaidenäyttely on nähtävissä Jokikatu 8:n ulkoalueilla ja pääkirjastolla on pidennetyn aukiolon lisäksi luvassa Itäisten Turhan Tietäjien tietokilpailu.

Haporadio palaa kotikonnuilleen

Joen Yön ilta huipentuu Ilosaaressa, jossa lavalle nousee 20-vuotista taivaltaan juhlistava, Joensuusta alkunsa saanut Haporadio. Ennen Haporadion esiintymistä vuorossa on kaksi pohjoiskarjalaistaustaista nousevaa artistia, **Annika Kurki** sekä Väinö Honkanen ja Valtio. Lämmittelijät löydettiin mukaan avoimen esiintyjähaun kautta.

– On todella hienoa tehdä Haporadion juhlakeikka nimenomaan Joensuussa, joka on kuitenkin yhtyeen henkinen kotipesä ja kaupunki, josta on aikoinaan saatu hedelmällinen maaperä kasvaa. Luvassa on materiaalia koko uran varrelta, niitä suuria ja pieniä biisejä joka ikiseltä albumilta, ja luonnollisestikin luvassa on hieno show. Halusimme toteuttaa esiintyjähaun, koska mekin saimme Haporadiona uramme alkutaipaleella vetoapua, niin on mahtava nyt tukea tämän hetken uusia artisteja, ja nostaa heitä näyttämään kyntensä

hieman isommalle yleisölle Joen Yö nä Ilosaaressa, kertoo **Aki Tykki**.

Juhlakonsertti on pääsymaksuton sekä ikärajan.

Turvallisesti tapahtumiin – muistetaan maskit ja turvavälit

Kaikissa Joen Yön tapahtumapaikoissa huomioidaan vallitseva koronatilanne järjestelyissä ja yleisömääriä on rajattu. Orkesterin konserttiin mahtuu 300 katsojaa sekä teatterin avoimiin harjoituksiin 80 henkilöä kerrallaan. Tarvittaessa myös muissa tapahtumapaikoissa sisäänpääsyä porrastetaan.

– Tämänhetkisten suunnitelmien mukaan Ilosaareen otetaan ensimmäiset 3 000 ihmistä. Kyseessä on ulkoilmatapahtuma, ja palvelut konserttialueella on hajautettu laajasti koko Ilosaaren alueelle, joten myös turvaväliden pitäminen on mahdollista. Kun muistetaan antaa vieruskaverille tilaa, käytetään kasvomaskeja ja jätetään kipeänä kotiin, niin kaikilla on mukavampaa, ohjeistaa Kerubin toimitusjohtaja **Asko Piiparinen**.

Joen Yössä on voimassa vahva maskisuositus ja maskeja on jaossa jokaisessa tapahtumapaikassa. Tapahtumissa tulee noudattaa metrin turvavälejä muihin seurueisiin.



Joen Yön järjestää Joensuun kaupunki ja tuotannosta vastaa Kerubi. Lisätietoja Joen Yön ohjelmasta myös englanniksi ja venäjäksi: joenyo.fi.

Joen Yö 20.8.2021

Joensuun taidemuseo Onni

Kirkkokatu 23
Avoinna klo 19–21, vapaa pääsy.

Pohjois-Karjalan museo Hilma

Koskikatu 5
Avoinna klo 19–21, vapaa pääsy.

Taitamo Joensuu

Jokikatu 8
Ulkotaidenäyttely klo 18–21, vapaa pääsy.

Joensuun kaupunginteatteri

Rantakatu 20
Kesäyön unelma – avoimet harjoitukset klo 18.30 ja 19.30, vapaa pääsy.

Joensuun pääkirjasto

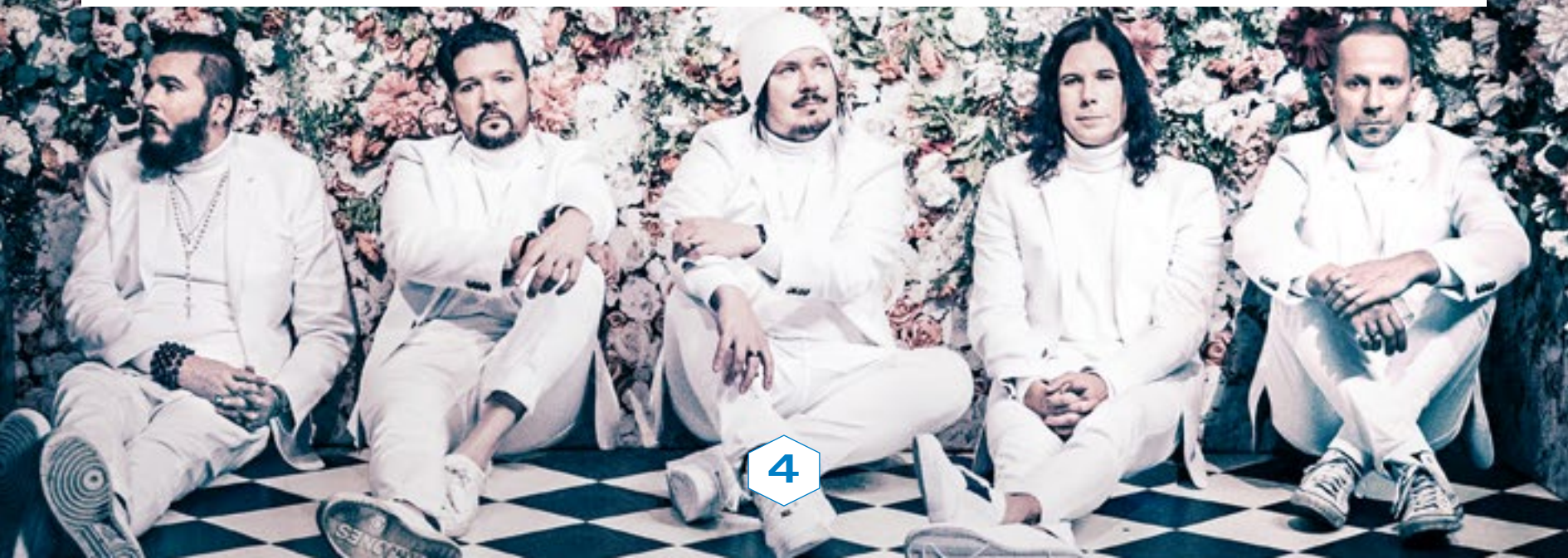
Koskikatu 25
Avoinna klo 21 saakka, vapaa pääsy.
Itäisten Turhan Tietäjien tietokilpailu klo 19.

Joensuun kaupunginorkesteri

Carelia-sali, Yliopistokatu 4
Poimintoja tulevasta klo 19, vapaa pääsy. Konserttiin tulevien tulee noutaa ennakkoliput Carelicumista (Koskikatu 5).

Haporadio 20 vuotta: Itä-Suomessa tuulee -juhlakonsertti

Ilosaari, vapaa pääsy.
Portit avautuvat klo 18.30.
Soitto alkaa klo 19,
Haporadio klo 21.15.



Elo-lokakuun tapahtumia



Poiminnat tapahtumatarjonnasta on koottu elokuussa, muutokset ovat mahdollisia.

18.8., 19.8., 29.8., 31.8. ja 1.9.

Joensuun ylioppilasteatteri: Kettu ja koira -lastennäytelmä
Kulttuuritehdas Sihtala
joensuunyt.wordpress.com

20.–22.8.

Teatteri-Traktori: Pärskeitä päin!
Sinkkolan kotieläinpiha
traktori.net/parskeita-pain

27.–28.8.

Pohjois-Karjalan kansanteatteri Pokka: Robinson Crusoe – tarinoita yksinäisyydestä
Lemmenlava, Hammaslahti
osuuskuntapokka.fi

28.–29.8.

ExtremeRun
Sirkkalan puisto
extremerun.fi

29.8.–5.9.

Pilke!-festivaali
Näyttämö
teatterinayttamo.fi

29.8.

Maakuntapäivän torikonsertti: Rytmihäiriköt, Loimolan voima
Joensuun tori
maakuntapaiva.fi

16.9.

Joensuun kaupunginorkesteri: Kotoisia näkymiä (Eero Lehtimäki ja Walteri Torikka)
Carelia-sali
joensuu.fi/kaupunginorkesteri

22.9. alkaen

9 hyvää syytä elää
Joensuun kaupunginteatteri
joensuunteatteri.fi

29.9.–1.10.

POLKU-yrittäjyysviikko
Joensuun tiedepuisto
polku.es

15.10.

Taipaleenjoki-ooppera
Carelia-sali
operart.fi

Syysmarkkinoilla sadonkorjuu- ja lähiruokateema

Vilkas torikesä tapahtumineen huipentuu 10.–11. syyskuuta perinteisiin Joensuun syysmarkkinoihin Kauppatorilla. Tänä vuonna syysmarkkinoiden yhteydessä vietetään sadonkorjuu- ja lähiruokapäivää, osana valtakunnallista lähiruokapäivätapahtumaa.

Lähiruokapäivänä juhlistetaan ruoantuottajia, lähiruokaa ja maaseudun elämysellisyyttä ympäri Suomea. Päivä kutsuu ihmisiä tutustumaan lähiruoan tuottajiin sekä maaseudun muihin toimijoihin ja yhdistyksiin. Markkinapäivien aikana torilavalla esittäytyvät useat lähiruoka- ja maaseudun toimijat, kuten REKO-lähiruokarengas, Karjalaiset Taitajat, Karelia á la Carte -verkosto sekä lähiruokapuodit. Tapahtumassa on myös tietoisukuja muun muassa kasvissyöjän lähiruokatuotteista, proteiinikasveista leivonnassa, Bokashi-menetelmästä ja 4H-yrittäjyydestä.

Sadonkorjuu- ja lähiruokataapahtuman järjestämisestä vastaa Tiloilta torille- ja ELLI-hankkeet yhdessä pohjoiskarjalaisten maaseudun toimijoiden, kehittäjien ja kehittämishankkeiden kanssa. Syysmarkkinat järjestää Joensuun Virta.



Tervetuloa markkinoille pe 10.9. kello 7–18 ja la 11.9. kello 7–16

Myyntipaikkojen varaukset ja lisätiedot
tori@joensuunvirta.fi tai puh. 050 339 3317

Lisätietoja antaa

katja.kolehmainen@joensuunvirta.fi

Miun maun mukaset

Tällä palstalla ihmiset jakavat tapahtumasuosituksiaan



Olen Aki Tykki, joensuulaislähtöinen, sittemmin pääkaupunkiseudulle asettunut muusikko ja Happoradion laulaja. Osa-aikainen rokkitähti ja kokoaikainen perheenisä. Yhtyeeni juhlii tänä vuonna 20-vuotista riemukulkuettaan ja julkaisee 3. syyskuuta kahdeksannen albuminsa Majakka. Olemme siitä ylpeitä.

Joensuu on käsitykseni mukaan ihan virkeä tapahtumakaupunki. Ainakin elävää musiikkia tuntuu olevan tarjolla jatkuvasti, ja se on hienoa! Ilosaarirock on ollut aina sellainen vuoden päätapahtuma, oltiin siellä sitten itse esiintymässä tai ei. Joensuussa

tulee käytyä viitisen kertaa vuodessa. Useimmiten jonkin keikan tai juuri Ilosaarirockin takia. Toisinaan ihan vaan äitiä katsomassa perheen kanssa.

Muutamia traditioita ovat Kerubin Tykkiburgerin (!) syöminen ja käynti Sarustii-kassa tuhlaamassa rahaa joihinkin hauskoihin tavaroihin. Viime kerralla kävin myös kävelylenkillä joen rannassa ja siitä haluaisin perinteen, ainakin kesäisin. Se on niin häkellyttävän kaunis pätkä Suomea siitä jostain vanhan kirjaston kulmilta aina sinne luterilaisen kirkon huudeille asti.

to 19.8. kello 18

Stigin keikka, Vatupassin #keikkarekka
Lähtö: pääkirjasto, Koskikatu 25.
Keikkarekan lavalle hyppää Suomen hyväntuulisin hip hop -artisti Stig. Keikka soitetaan kävelyvauhtia liikkuvan rekan kyydistä. Keikka alkaa pääkirjastolta ja päättyy torin kulmalle. Tarkempi reitti ja lisätieto: vatupassi.fi/keikkarekka

la 21.8. kello 13–14

Pohjoinen siltojen kierros -kävelykierros
Lähtö: Vapaudenpuisto, Rantakatu 20.
Pielisjoen rantoja myötäilevän opastetun kävelykierroksen varrella näkee uutta ja vanhaa Joensuuta, kuulee Joensuun kaupungin historian eri vaiheita ja kuulee tarinoita sen värikkäistä ihmisistä. Liput 10 €/hlö oppaalta ennen lähtöä. Lisätieto: joensuunoppaat.fi.
– Tänne voisivat meidän keikkaamme varuten tulleet ehtiä seuraavana päivänä hienosti, Tykki vinkkaa.

ma 23.8. kello 18

Miesten Superpesis: Joensuun Maila–Imatran Pallo-Veikot
Kerubi Stadion, Uimarintie 3
joensuunmaila.fi

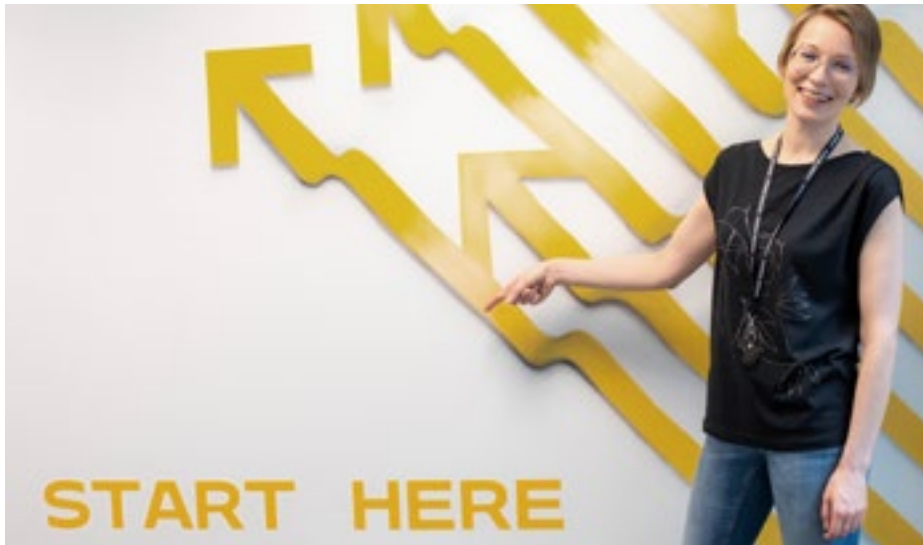
pe 27.8. kello 18

Kerubin kesäkonsertti: Stam1na, Von Herten Brothers
Ilosaari, Siltakatu 1
kerubi.fi/ohjelma

Business Joensuun palvelut alkaville yrittäjille – osallistu vaikka kaikkiin!

 Satu Niiranen

 Miia Lähteenmäki



Yritystoiminnan suunnittelu ja käynnistäminen voi olla ajankohtaista monissa eri elämänvaiheissa. Olitpa opiskelija, työttömyyden kohdannut tai palkkatyöstä yrittäjäksi siirtyvä, voit hakea alkavien yrittäjien eri palveluihin, joiden kesto ja sisältö eroavat toisistaan.

SET UP -neuvontaan varataan henkilökohtainen aika, jolloin voit keskustella liikeideasta, joka on vasta hahmotelma tai pohtia esimerkiksi rahoitusvaihtoehtoja. Kaikkien toimialojen ideat ovat tervetulleita, maksuttomasta neuvonnasta saat työkaluja liikeidean kehittämiseen.

START-valmennus taas kestää noin kuusi viikkoa, jonka aikana liikeidea kirkastuu yksilö- ja ryhmätapaamisissa. Toisten aloittavien yrittäjien kanssa käyty antoisat keskustelut, ennakkotehtävät ja muu materiaali avaavat uusia näkökulmia, joiden avulla syntyy laadukas liiketoimintasuunnitelma ja laskelmat esimerkiksi starttirahan hakemiseen.

Vuoden kestävä ACCELERATE-kiihdytyskaista puolestaan suuntaa alkuvaiheen yritykset kansainväliseen kasvuun. Start Up -rahasto Joensuu tukee start up -vaiheen yrityksiä ja toimii väylänä toisen vaiheen rahoituskierrokselle.

Tutustu tarkempiin hakuohjeisiin osoitteessa businessjoensuu.fi tai kysy lisää tietoa Businesspäivestyksestä, p. 010 419 8011.

JOJO:n Waltti-liput käyttöön laajemmalla alueella

ELY-keskuksen Waltti-lippujen myynti päättyi kesäkuussa. ELY:n Waltti-matkakortti on vaihdettava JOJO:n Waltti-kortiksi tai haettava hyvitystä ELY-keskuksesta.

Laajentuneella JOJO Waltti -alueella vielä käytössä olevia ELY:n kausilippuja voi käyttää niiden kelpoisuuden ajan loppuun ja ELY-kortilla olevaa arvoa syyskuun loppuun asti. Jos matkustajan käytössä ei ole Waltti-liikennettä enää 7.6. jälkeen, ELY-keskus hyvittää Waltti-matkakortilla olevat käyttämättömät liput ja arvon.

Lisätietoa muutoksesta saa osoitteesta: jojo.joensuu.fi/jojo-waltti-alue-laajenee

Waltti-myyntipisteitä kaksi lisää

Käytössä oleville Waltti-kortteille voi ladata kausi- ja arvolippuja nyt myös kahdella R-kioskilla: Koskikatu 5 ja Jukolankatu 19. Näiden lisäksi lataus onnistuu Carelicumissa, latauspisteillä kauppakeskus Isossa Myyssä, pääkirjastolla ja Asemanseudun odotustilassa sekä Waltti-busseissa ja verkko-kaupassa. Kela-koulumatkatukilipun lataus on mahdollista vain Carelicumissa ja myöhemmin myös verkossa.

R-kioskien aukioloaika on laajempi kuin Carelicumissa. Lisäksi niissä voi

käyttää joukkoliikenteen työsuhde-etuuksiin (henkilökohtainen matkalippu) seuraavia maksuvälineitä: Eazybreak, ePassi, Smartum ja Edenred Transport.

Uudet Waltti-kortit ja tuotteet hankitaan edelleen Carelicumista tai verkkokaupasta. **Huomaathan, että Carelicum palvelee Waltti-korttiasi-oissa vain arkisin.** Muina arkipäivinä palveluaika on kello 10–16, keskiviikkoisin pidempään kello 10–18.

Busseilla jo talviaikataulut

Bussit siirtyvät talviaikatauluihin koulujen alkaessa. Uudistetut linjat ja muuttuneet aikataulut ovat reittioppaassa: joensuu.digitransit.fi ja aikatauluvihkossa. Vihkoja voi ostaa eurolla Carelicumista ja Waltti-busseista. Huomaa esimerkiksi, että entinen linja 2M löytyy nyt linjanumerolla 12. Lisäksi Käpykankaalle ja Raatekankaalle pääsee linjalla 3, vaikka linja 5 lopetti.

Lisätietoja joukkoliikenteestä: jojo.joensuu.fi

Waltti-korttien lataus: kauppa.waltti.fi

Carelicum Palvelut: Koskikatu 5





Karhunmäkeen istutettiin yhdessä hiilinielupuisto.

Ain laulain ilmastotyötäs tee

 Kukka-Maaria Martiskainen

Joensuun kaupunki tekee aktiivista työtä ilmastonmuutoksen torjumiseksi. Kuntalaisilla ja paikallisilla yrityksillä on tärkeä rooli päästöjen vähentämisessä.

Joensuun tavoitteena on olla hiilineutraali vuonna 2025. Hiilineutraalilla tarkoitetaan, että kasvihuonekaasupäästöjä syntyy yhtä paljon tai vähemmän kuin niitä voidaan hiilinieluilla, esimerkiksi metsillä, sitoa. Joensuu pyrkii vähentämään päästöjä 60 prosenttia vuoden 2007 tasosta. Jäljelle jäävät päästöt kompensoidaan tai varastoidaan hiilinieluihin.

Nykytasosta päästöjä tulisi vähentää vielä lähes puolet, jotta tavoitteen saavuttamiseen päästään. Joensuussa eniten päästöjä aiheutuu teollisuudesta, liikenteestä sekä lämmöntuotannosta.

Joensuu vuoden ilmastokunta

Joensuu valittiin vuoden 2021 ilmastokunnaksi. Kuntaliitto palkitsi Joensuun tarmokkaasta ja kekseliäästä ilmastotyöstä, johon myös kuntalaiset ja yritykset voivat osallistua. Joensuun ilmastotyön mottona on, että ”kaikkea ei tarvitse tehdä yksin”. Kaikkia toimijoita tarvitaan, sillä kaupungin ilmastotavoite on Suomen kunnianhimoisimpia.

Me Joensuun kaupungilla vähennämme päästöjä esimerkiksi lisäämällä uusiutuvaa energiaa, edistämällä pyöräilyä, kävelyä ja julkista liikennettä sekä vähentämällä ruokahävikkiä, fossiilisten polttoaineiden käyttöä ja energian kulutusta. Kaupungilla on ilmastohjelma, johon on listattu toimenpiteet päästöjen vähentämiseksi.

Hiilineutraali Joensuu rakennetaan yhdessä

Kuntalaiset voivat osallistua ilmastotalkoisiin vähentämällä oman toimintansa päästöjä. Omassa arjessa voi esimerkiksi suosia pyöräilyä ja joukkoliikennettä autoilun sijaan, lisätä kasvisruoan määrää ja vähen-

tää ruokahävikkiä sekä ostaa vain tarpeellisen ja kierrättää. Joensuun kaupungin ilmastohankkeiden ja -tapahtumien kautta kaupunkilaiset saavat myös vinkkejä ja voivat osallistua matalan kynnyksen arjen ilmastokokeiluihin.


Joensuun kaupungin ilmastokumppanuusverkosto tarjoaa lisäksi paikallisille yrityksille ja yhteisöille välineitä ilmastoystävälliseen toimintaan ja päästöjen vähentämiseen. Mukana on jo yli 40 kumppania!

Miksi ilmastotyö on tärkeää?

Ilmastonmuutos lisää sään ääri-ilmiöitä, kuten sateita, kuumuutta, kuivuutta ja myrskyjä. Ilmastonmuutos voi myös lisätä metsätuhoja, heikentää luonnon monimuotoisuutta ja vaikuttaa ruoantuotantoon.

Jokainen ilmastoteko on tärkeä, oli se sitten suuri yritysinvestointi tai

arkinen teko. Teot ilmaston hyväksi säästävät rahaa, energiaa ja ympäristöä. Ilmastoteoilla voidaan lisätä myös hyvinvointia: pyöräily edistää terveyttä, kestävä liikkuminen vähentää ilmansaasteita, kaupunkiluonto virkistää, ja etätyö voi helpottaa työn ja vapaa-ajan yhteensovittamista.


Lisätietoja Joensuun ilmastotyöstä:
climatejoensuu.fi.

Tutustu myös juuri julkaistuun Ilmastovahtiin, jossa voit seurata ilmastotoimenpiteidemme edistymistä:
joensuu.fi/web/ilmastovahti.

Miten voin osallistua ilmastotyöhön?

- **Arjen teot** – Arjen pienillä ja suurilla valinnoilla on merkitystä ilmaston kannalta. Se miten liikut, mitä syöt, mitä ostat ja millaista energiaa käytät vaikuttavat toimintasi päästöihin. Jokainen voi löytää itselleen sopivat teot, joilla vähentää arjen ilmastokuormaa.
- **Osallistu** – Kaupungin ilmastotyö tarjoaa asukkaille ja paikallisille yrityksille monia tapoja osallistua yhteisiin ilmastotoimiin.
- **Vaikuta** – Puuttuuko taloyhtiöstäsi muovinkeräys, tai voitteko hankkia yhdessä yhteiskäyttöpöyrän? Vaikuta taloyhtiössäsi, niin voit saada muutoksen aikaan! Äänestämällä vaaleissa taas voit vaikuttaa siihen, että tulevat päätökset ovat ilmaston kannalta oikeita.
- **Tutki ja tutustu** – Ovatko ilmastoasiat sinulle vieraita? Käy paatko lisää tietoa ilmastonmuutoksesta tai vinkkejä arjen ilmastotekoihin? Ei hätää! Osoitteesta climatejoensuu.fi löydät runsaasti hyödyllistä tietoa ja ideoita.

Joensuun kaupungin
kulttuuriohjaaja Laura
Piiroinen ja Kerubin
tapahtumatuottaja
Harri Laukkanen
katsovat luottavaisesti
tapahtumien
tulevaisuuteen.

Joensuu nostaa tapahtumat jaloilleen

 Helena Kyttälä  Tommi Rautio

Joensuu on vilkas ja vireä tapahtumakaupunki, jonka vuotta värittää laaja tapahtumien kirjo. Koronavuosi on koetellut kaupunkia, sillä tilastollisesti vuonna 2020 Joensuussa järjestettiin yli 60 prosenttia vähemmän tapahtumia ja tapahtumissa kävijöitä oli 83 prosenttia vähemmän edellisvuoteen verrattuna. Joensuun kaupunki on kehittänyt luova exit -suunnitelman tukeakseen pandemia-ajasta kärsineitä luovan alan toimijoita ja suunnitelman tavoitteena on saada paikallinen kulttuuritoiminta jälleen kukoistamaan.

KERUBI ON YKSI JOENSUUN TUNNETUIMMISTA tapahtumakeskuksista ja kaupungin kumppani useissa tapahtumissa. Kerubin tapahtumatuottaja **Harri Laukkanen**

todisti Kerubiin kohdistuneet koronakriisin vaikutukset.
– Tilanne lähti dramaattisesti käyntiin, kun ampumahiihdon maailmancupin Kontiolahden osakilpailu sul-

jettiin yleisöltä heti porttien avaamisen jälkeen. Tämän jälkeen tapahtumat peruttiin muutamaksi kuukaudeksi kokonaan. Kesällä ja syksyllä 2020 pystyimme joitain tapahtumia rajoitetusti järjestämään, mutta talvi oli taas perumisten ja siirtojen aikaa.

Poikkeusaika on pakottanut toimijoita kehittämään uusia tapoja tehdä tapahtumia terveysturvallisuus edellä. Kerubissa on kehitetty esimerkiksi tapahtumien alueratkaisuja sekä lipunmyyntikäytäntöjä.

Laukkanen uskoo tietynlaisen varuillaanolon olevan välttämätöntä vielä pitkään. Epävarmuus tulevasta vaikuttaa myös tekijöihin. Tekemisen into ja ilo hiipuvat, kun mahdollisuus ideoiden toteuttamiseen viedään kuin matto jalkojen alta.

Poikkeusajoista parempaan päin

Poikkeuksellinen ajanjakso on järjestellyt tapahtuma-alaa uudelleen ja alan työntekijät ovat myös itse järjestäytyneet. Laukkanen on nähnyt alan vaiheet läheltä ja toivoo asioiden muuttuneen parempaan.

– Toivoisin ja uskoisin, että koronakriisi on tuonut ainakin tapahtuma-alan liiketoiminnan yhä useamman tietoisuuteen, ja sen taloudelliset sekä työllisyysvaikutukset tiedostetaan ehkä paremmin kuin ennen kriisiä, Laukkanen tuumii.

Joensuun kaupungin kulttuurijohtaja **Leena Hoppania** jakaa huolen alan tulevaisuudesta. Kun osaajat suuntaavat työpaikkojen perässä muualle, vaikeutuu esimerkiksi isojen, monipuolista osaamista vaativien tapahtumien järjestäminen. Täten olisi tärkeää, että mahdollisimman moni kulttuurialan alihankintaketjujen työpaikka voitaisiin säilyttää.

– Kulttuuri- ja tapahtuma-ala on suuri työllistäjä koko maan mittakaavassa. Esimerkiksi metsäteollisuus työllistää Suomessa 30 000 ihmistä ja kulttuuriala normaaleissa oloissa 135 000 ihmistä, Hoppania huomauttaa.



Kerubin tapahtumatuottaja Harri Laukkanen.

Toivoisin ja uskoisin, että koronakriisi on tuonut ainakin tapahtuma-alan liiketoiminnan yhä useamman tietoisuuteen.

– Harri Laukkanen

Joensuu toimii etunenässä kulttuurin hyväksi



Kulttuuriohjaaja Laura Piironen.

Joensuun kaupungin luova exit -suunnitelman tarkoituksena on auttaa luovan alan ammattilaisia mahdollistamalla ammattimaisen luovan työn tekeminen paikoissa ja tilanteissa, joita koronarajoitukset ovat rajoittaneet.

– Tavoitteena on myös madaltaa kynnystä eri toimijoille toteuttaa erilaisia tapahtumia. Tästä yhtenä esimerkkinä on vapaasti käytettävissä oleva pohja terveysturvallisuussuunnitelman laatimiseksi. Toivottavasti

yksikään tapahtuma ei jäisi toteuttamatta sen takia, että ei olla aivan varmoja siitä, mitä terveysturvallisuuden suhteen tulisi huomioida, toteaa kulttuuriohjaaja **Laura Piironen**.

Tukipaketin sisällöt ovat olleet haettavissa kesän ajan ja osassa haku jatkuu edelleen. Varoina tukipakettiin ovat vuosittaiset määrärahat, joiden käyttöä on kohdennettu vallitsevaan tilanteeseen soveltuvimmiksi. Joensuun kehittämän tukipaketin ainutlaatuisuutta korostaa kokonaisuuden herättämä kiinnostus myös muissa kaupungeissa ja kunnissa.

Jos kiinnostuit luovan alan ja tapahtumien tuista, lue lisää ja hae täällä: joensuu.fi/luovan-alan-exit

Tervetuloa takaisin kansalaisopiston harrasteisiin



Syksy tuo tullessaan paluun kaivatuihin harrastuksiin. Kurssit muodostavat monelle tärkeän arkirutiinin, jossa vaihtuvat opin ja taitojen lisäksi kuulumiset, ja jossa koetaan tärkeää yhteisöllisyyttä ja yhteenkuuluvuutta. Olipa intohimon kohteena luovuus, liikunta tai aivotyöskentely, mieluisa harrastus lisää hyvinvointia ja antaa arvokasta sisältöä arkeen.

Uusia kurssituttavuuksia on mahdollista kokeilla maksutta Opistostar-

tissa, joka järjestetään torstaina 24. elokuuta kello 17–19 koko opiston toiminta-alueella. Opistostartti käynnistää lukuvuoden iloisissa merkeissä, kun pääsemme yhdessä toivottamaan kaikki tervetulleiksi takaisin harrastusten pariin.

Kansalaisopisto noudattaa kaikessa toiminnassaan voimassa olevia terveys- ja turvallisuusohjeita, joita seurataan päivittäin ja reagoidaan tarpeen mukaan.

Lisätietoja

- Syksyn opas on ilmestynyt ja se on jaettu koteihin kansalaisopiston toiminta-alueella. Joensuun kantakaupungissa oppaan voi noutaa 1. syyskuuta saakka seuraavista noutopisteistä: Vaara-kirjastot, Opistotalo Papinkadulla, Kauppakeskus Iso Myy, Prisma Voimatie, K-Citymarket Pilkkko, K-market Aittaranta, sekä S-marketit: Noljaakka, Siilainen, Jukolanportti, Rantakylä, Utra, Karsikko, Vehkalahti ja Niinivaara.
- Ilmoittautuminen on alkanut verkossa opistopalvelut.fi/joensuu ja puhelimitse p. 013 337 5929.
- Opistostartti to 24.8. kello 17–19 – Maksuttomia kokeilukertoja ja näytteilyitä. Ilmoittautuminen Opistostartin ryhmiin on alkanut osoitteessa opistopalvelut.fi/joensuu

Waltteri Torikka avaa Joensuun kaupunginorkesterin syyskauden

Joensuun kaupunginorkesterin syyskausi käynnistyy virallisesti torstaina 16.9. *Kotoisia näkymiä* -konsertilla Carelia-salissa. Syyskauden avajaiskonsertin solistina esiintyy baritoni **Waltteri Torikka**, kapellimestarina toimii **Eero Lehtimäki**.

Kaupunginorkesterin syyskauden ennakkotunnelmia pääsee kuulemaan perjantaina 20.8. klo 19 kapellimestari **Ari Rasilaisen** johtaman kapellimestariluokan ilmaiskonsertissa. Liput ilmaiskonserttiin tulee käydä hakemassa ennakkoon Carelicumista, osoitteesta Koskikatu 5.

Myös kausikortit ovat tulleet myyntiin Carelicumiin. Kausikortilla pääsee nauttimaan yhteensä kymmenestä kaupunginorkesterin konsertista.

Joensuun kaupunginorkesteri
Carelia-sali, Yliopistokatu 4

Koko ohjelmisto:
joensuu.fi/kaupunginorkesteri



Meeri Koutaniemi

Kirjastoautot palaavat reiteille elokuussa

Heli Itkonen

Joensuun seudun kirjastoautot ovat palanneet kesätuolta ja kiertävät taas normaalisti. Joensuun kirjastoauto Mysteerin aikatauluun on tullut kolme uutta pysäkkiä: Jukolan ja Niinivaaran päiväkodit sekä jo kesällä aikatauluun otettu Suursahankadun pysäkki Penttilässä. Auton aikatauluja ja pysäkkejä tarkistetaan säännöllisesti.

– Suursahankadun pysäkki on oma lisäyksemme, sillä alueelle on rakennettu paljon uusia taloja. Sen sijaan molemmat päiväkodit toivoivat pysäkkiä, kirjastovirkailija Sofia Sillanpää kertoo.

– Monille päiväkodeille ja kouluille kirjastoauto on tärkeä palvelu, jos lähimpään kirjastoon on matkaa. Niinpä meidänkin syksyssämme on luvassa kirjavinkkauksia ja muuta yhteistyötä, Sillanpää lisää.

Kulunut kesä on ollut myös Mysteerin näkökulmasta poikkeuksellinen. Tavallisesti auto on osan kesästä lomalla, mutta pääkirjaston remontin takia Mysteeri päivysti kirjaston parkkialueella. Osa asiakkaista oli vanhoja tuttuja, mutta myös monet uudet kävijät löysivät remontin aikana kirjastoautoon.

Mysteeri kiertää Joensuun, Pyhäselän, Kiihtelysvaaran ja Koveron alu-



Joensuun kirjastoauto Mysteeri on valmiina jakamaan syksyistä lukuiltoa pitkin pitäjää.

eilla. Lisäksi Joensuun seudulla liikennöivät Kontiolahden ja Enon kirjastoauto Runo-Antti sekä Liperin, Outokummun ja Polvijärven kirjastoauto Ketunlenkki. Koronatilanteen takia autojen asiakasmääriä saatetaan joutua hetkellisesti rajaamaan.

Kirjastoautojen aikataulut ja pysäkit: vaara.finna.fi

Hilmassa esillä lehtikuvitusta ja asiaa valokuvista

Pohjois-Karjalan museo Hilmassa on esillä sanomalehti Karjalaisen pitkäaikaisen graafikon Heikki Kotilaisen töitä 23.9.–31.10. Näyttelyn *Sivusilmällä – kuvituksia ja käyttögraafikkaa* pääosassa ovat sanomalehdessä julkaistut, erilaisilla digitekniikoilla toteutetut kuvitukset. Näyttely luo samalla katsauksen tänä vuonna 300 vuotta täyttävän Pohjois-Karjalan maakunnan lähihistoriaan. Kotilainen esittelee näyttelyn 23. syyskuuta kello 12.

Syyskuun 6. päivä kello 18 Carelicumin auditoriossa pidetään luento Valokuvien julkinen käyttö: Mitä, mistä ja millä ehdoilla? Tutkija Riitta Raatikainen neuvoo reitit verkon kuvalähteiden äärelle ja kertoo valokuvien käytön keskeiset pelisäännöt. Luento kestää noin puolitoista tuntia ja se toteutetaan yhteistyössä Suomen tietokirjailijat ry:n kanssa.

Tilaisuus lähetetään suorana myös verkossa osoitteessa [youtube.com/joensuunkaupunki](https://www.youtube.com/joensuunkaupunki).

Suomen itä valokuvissa -näyttelyn viimeinen yleisöopastus on syyskuun 7. päivä kello 12. Myös maakuntapäivän aattona 27. elokuuta kello 13 järjestetään museon pääsymaksuun sisältyvä opastus.

Pohjois-Karjalan museo Hilma Carelicum, Koskikatu 5
pohjoiskarjalanmuseo.fi



Heikki Kotilainen

Rantakylän rannat käyttöön

 Päivi Mujunen

Kaupungin kaavoituskatsauksessa 2021 on syksyllä ajoitettu alkamaan suurehko asemakaavahanke: Puronsuun ja Pataluodonpuiston asemakaavan muutos Pielisjoen rantavyöhykkeellä Rantakylässä.

Keväällä vireille kuulutettu asemakaavahanke on kesällä käynnistynyt pohjatiedon keräämisellä. Laadinnassa on ollut luontoselvitys, ja Rantakylän-Utran osayleiskaavatyön yhteydessä paljastunutta aiemmin tuntematonta kivikautista asuinpaikkaa Puronsuun rannassa on tutkittu tarkemmin. Raportit valmistuvat elokuun aikana.

Asukkaissa ja kaupunkilaisissa on herättänyt kiinnostusta tällä hetkellä rakentamattoman Puronsuun alueen tulevaisuus, ja huoli on näkynyt mm. kaupungille toimitetussa laajasti tuetussa adressissa. Hankkeelle onkin nyt valmisteltu oma verkkosivu, jolta jatkossa löytyvät suunnittelulinkit, aikataulut osallistumiseen ja hankkeen vaiheisiin sekä useimmin kysytyt kysymykset (UKK). Sivua löytyy osoitteesta joensuu.fi/puronsuu.

Mitä tapahtuu ja miten?

Eniten kysymyksiä on herättänyt Puronsuun asuinrakentaminen, joka onkin keskeinen asemakaavalla muut-

tuva asia. Lisäksi tutkitaan rantavyöhykkeen käyttöä kokonaisuutena.

Pataluodonpuiston uimaranta on jo aiemmin poistettu käytöstä eroosiorannan vaarallisten virtausten ja taa-jamasta huuhtoutuvien hulevesien vaihtelevan koostumuksen vuoksi. Turvallisuus liittyy myös rantojen saavutettavuuteen koko suunnittelualueella. Osayleiskaavavaiheessa on uimaranalle löytynyt mahdollinen suojainen paikka, nykyisellään ruokoinen luonnonlaguuni Puronsuunpuiston puolella.

Asemakaavalla pyritään edelleen varmistamaan jatkossa Pataluodonpuiston kehittäminen toiminnalliseksi koko Rantakylän alueen lähipuistoksi. Esille on jo tullut konkreettisia ideoita kuten silta ojauman yli. Tutkittavana on myös mahdollisuus toteuttaa ainakin osaksi ”Rantakylän rantaraitti” eli kulkureittien parantaminen Pataluodonpuistosta Puronsuulle.

– Kokonaan rantaan kulkureittiä ei saada, mutta ainakin rakentamattomilla rannanosilla se on mahdollista. Onhan pääkadun kautta kiertäminen tai kahlaaminen ojan yli hankalaa. Silta siinä on ollut aiemminkin, kertoo kaavoprojektista vastaava maankäytön-suunnittelija Päivi Mujunen.

Puronsuun alue on aina ollut asuttua. Vielä 2000-luvun alun ilmakuvissa Puronsuussa erottuvat useat nyt jo puretut pihapiirit, joiden jäljet näkyvät maastossa nyt pihakasvillisuuden jänteinä, romuna ja maastonmuotoina. Nykyiset polut ovat vanhoja risteäviä tontteita, puuston rajaamat tasanteet entisiä pihamaita ja perusmaita.

– Alue on selvästi kulttuurivaikutteista eli ihmiselon leimaamaa, ja kaa-

vasuunnittelussa ja maanhankinnassa on jo kauan varauduttu sen käyttöön- toon kaupunkimaisempaan rakentamiseen. Osayleiskaavalla tämä tavoite on luottamuselinten puolesta vahvistettu, toteaa Mujunen.

Puronsuun valumauoma rotkoineen on kuitenkin hieno luonnonympäristö ja mittakaavaltaan viehättävä paikka ja ulkoiluympäristö. Rantojen luonto ei kaikkialla nykyisellään ole vapaa-ajanliikkujien saavutettavissa.

– Osayleiskaavan rajausta uudelle asumiselle on hyvin karkea. Puronsuun uoman täyttäminen rakennusmaaksi ei voi tietenkään olla itsetarkoitus tarkemmassa suunnittelussa, vaan tasapaino ihmisen käyttämän virkistysluonnon ja monipuoliselle eliöstölle rauhallisen luonnonympäristön välillä olisi myös hyvä löytää ja selkeyttää maastossa. Virkistyskäyttäjää on kuitenkin ympäristön asuinalueilla paljon, arvioi Mujunen.

Lisätietoa

- Aluetta suunnittelee ja kysymyksiin vastailee Päivi Mujunen:
p. 050 448 1365,
paivi.mujunen@joensuu.fi
- Yleisötilaisuus Teams-etäyhteydellä torstaina 2.9. 2021 klo 17.00
- Osallistumisohjeet ja tietoa: joensuu.fi/puronsuu



Rantakylän normaalikoulun oppilaiden toiveita Pataluodonpuiston kehittämiseen.



Aika hakea maaseudun kehittämisavustusta

Järjestöt ja julkis- tai yksityisoikeudelliset yhteisöt voivat hakea Joensuulta avustusta maaseudun kehittämiseen. Meneillään on viime kevään hakua täydentävä kierros.

Avustuksia myönnetään Joensuun maaseutuohjelmaa tukeviin toimenpiteisiin. Tukea myönnetään toiminnan kehittämiseen ja erityisesti uuden ja kokeilevan toiminnan käynnistämiseen.

– Järjestöjen toiminnalla on merkittävä rooli maaseudun elinvoimaisuuden edistämässä! Järjestöissä eri ikäiset joensuulaiset voivat vaikuttaa oman asuinalueensa asioi-

hin ja kehittää uutta, sanoo Joensuun kaupungin aluekoordinaattori **Anni Koskeli-Ratamaa**.

Haku aika päättyy tiistaina elokuun 31. päivä kello 15. Hakemuslomake ja lisäohjeet ovat osoitteessa joensuu.fi/asukas-ja-alue-toiminta sekä kaupungin palvelupisteillä.

Lisätietoja saa myös osoitteella anni.koskeli-ratamaa@joensuu.fi tai puh. 050 312 1268.

Joensuun kohtaamispaikoissa tekemistä ja yhdessäoloa ikäihmisille

Ikäihmisille soveltuvia harrastusryhmiä ja monenlaista tekemistä järjestetään kohtaamispaikoissa ja yhdistysten toiminnoissa eri puolilla Joensuuta.

Tänä vuonna valtakunnallista Vanhustenviikkoa vietetään 3.–10. lokakuuta. Viikon aikana järjestetään yhteisiä tutustumiskäyntejä kohtaamispaikkoihin koronatilanteen salliessa. Seuraavassa Joensuun Uutiset -lehdessä lokakuussa julkaistaan lisäksi karttaesite, johon on koottu kaikki, erityisesti ikäihmisille soveltuvat kohtaamispaikat kaupungissamme.

Kohtaamispaikkoihin, yhdistysten harrastusryhmiin ja toimintaan voi tutustua jo nyt osoitteessa jelli.fi/ikaihmiset.

Vanhustenpäivän kiertueesta kohtaamispaikoille tiedotetaan tarkemmin muun muassa Joensuun kaupungin verkkosivuilla joensuu.fi.

Työllisyyspalveluja kehitetään asiakaslähtöisesti

Joensuun työllisyyspalvelut uudistuvat rohkeasti valmistautuen vuoden 2024 muutokseen. Silloin suurin vastuu TE-palvelujen järjestämisestä siirtyy valtionhallinnolta kunnille. Joensuussa ollaan jo kiinni tulevassa, sillä maaliskuun alusta käynnistyneen työllisyyden kuntakokeilun myötä kaupungin vastuulle siirtyi yli 5 600 joensuulaisen TE-palvelut. Asiakaslähtöiset työllisyyspalvelut ovat valmiita palvelemaan kaikkia joensuulaisia työelämän eri käänteissä.

– Kehitämme palvelujamme jatkuvasti vastaamaan työnhakijoiden ja työnantajien tarpeita sekä toimintaympäristön muutoksia. Haluamme rakentaa elinvoimaista Joensuuta, jossa on hyvä elää, tehdä työtä ja yrittää. Työttömyyden katkaiseminen varhaisessa

vaiheessa, työnhakijoiden ja työnantajien yhteen saattaminen sekä työelämän vetovoiman kehittäminen ovat elinvoimaisen kaupungin rakennusaineita, sanoo Joensuun kaupungin työllisyyspäällikkö **Riikka Vartiainen**.

Joensuun työllisyyspalvelut ovat monipuolinen kokonaisuus, joka tarjoaa yksilöllisiä palveluita sekä työnhakijalle että työnantajalle. On asiakkaalle ajankohtaista sitten työpaikan etsintä, koulutukseen haku, alanvaihto, yrittäjäyys, työkyvyn selvittely tai osaavan työvoiman löytäminen, työllisyyspalvelut palvelevat matalalla kynnyksellä ja maksutta.

Näppärin tapa saada tukea työelämässä etenemiseen on ottaa yhteyttä Luotsiin tai alle 30-vuotiaita palvelemaan Ohjaamoon. Elokuussa kaksivu-

tispäiväänsä viettävä Luotsi on palvelut jo yli kolmeatuhatta joensuulaista, joille on löytynyt lähes 2 700 polkua kohti avoimia työmarkkinoita, koulutusta tai muuta sopivaa ratkaisua.

Joensuun työllisyyspalveluissa tapahtuu:

- elokuussa käynnistyy perinteinen yrityskuiskauskampanja
- syyskuussa Taitamo avaa Salpakadulle kierrätyskeskus Kiertämön

Lue lisää: luotsijoensuu.fi



New Business Joensuu service helps entrepreneurs with immigrant backgrounds

Things will be getting easier in the Joensuu region for entrepreneurs with immigrant backgrounds; in the future, entrepreneurs with an immigrant background in the Joensuu region will be able to receive practical support and coaching in all matters related to entrepreneurship from Business Joensuu. The new service involves individual and company-specific coaching that takes into account the different backgrounds, capabilities, needs and objectives of the entrepreneurs. It also creates a service path where the entrepreneurs will know how to utilise business services in the public sector.

The Joensuu region needs new companies, and the region needs to permanently integrate experts who immigrate to Joensuu for reasons such as work or higher education studies. One element of permanent residence could be establishing a business.

A new Business Joensuu service is aimed at persons with an immigrant background interested in entrepreneurship, foreigners already engaged in business activities and immigrants with a residence permit.

– People are constantly arriving in Finland looking for work – hopefully even more so in the future. But Finnish legislation on integration does not support the integration of people as such. They are left without subsidies and information on how to live and do business in Finland. Our goal is to find and help these kinds of entrepreneurs and to develop immigrant entrepreneurship in our region, says Business Coach Ali

Giray from Business Joensuu.

Ali Giray is an entrepreneur himself, so he has personal experience of what he is talking about. He has already worked to ensure that as many immigrants as possible become a permanent part of Finnish society.

Now, his new role as a Business Joensuu Business Coach gives him the opportunity to pass on his experiences and expertise to other immigrants. At the same time, Ali is developing cooperation between other public sector actors in the region. The aim is to facilitate encounters between different people and help people integrate into Finnish society as quickly as possible.

The new service lowers the threshold for persons with an immigrant background to request and receive assistance from public sector organisations related to the establishment of business activities or the development of an existing company. Translation and

interpretation services are available as necessary for communicating with the customers using the service and for providing them the necessary materials. In addition to coaching, the service also includes thematic training events on business activities in Finland

– I hope that in a year's time we will have an operating model that will also be able to help immigrants who have arrived in Finland to look for work or wanting to become entrepreneurs. Local stakeholders know how to work well together to promote their Finnish entrepreneurial competence, says Ali Giray.

Further information:

Business Joensuu

Business Coach Ali Giray

Tel. +358 50 331 6759

ali.giray@businessjoensuu.fi

Поддержка и обучение для предпринимателей-иммигрантов

Отныне предприниматели-иммигранты в регионе Йоэнсуу будут получать практическую помощь по любым вопросам, связанным с бизнесом, и возможность пройти соответствующее обучение. Эту услугу предлагает организация Business Joensuu.

Новая услуга Business Joensuu предназначена для иммигрантов, которые заинтересованы в предпринимательстве, уже имеют свой бизнес, а также для тех переехавших в страну граждан, у которых имеется разрешение на пребывание.

Услуга включает обучение для отдельных лиц и целых фирм, в котором учитывается разница в происхождении людей, их уровень готовности к занятию бизнесом, потребности и цели. При этом предприниматели научатся пользоваться также услугами государственного сектора.

Помимо подготовки обучение включает тематические учебные мероприятия, на которых поднимаются вопросы бизнеса в Финляндии. При необходимости предоставляются услуги письменного и устного переводов.

Коуч Business Joensuu Али Гирай сам предприниматель, поэтому он знает, о чем говорит. Он и ранее работал над тем, чтобы как можно больше иммигрантов стали полноценными членами финского общества.

Новая услуга поспособствует тому, чтобы иммигранты актив-

нее обращались в государственные структуры за помощью в открытии компании или развитии уже действующего бизнеса.

Заинтересовались? Узнайте подробности!

**Бизнес-коуч Али Гирай,
организация Business Joensuu
ali.giray@businessjoensuu.fi,
тел. 050 331 6759**

يتوفر الدعم والتدريب لممارسي العمل الحر من أصول مُهاجرة

سوف يحصل ممارسو العمل الحر من أصول مهاجرة من منطقة يوينسوو من الآن فصاعداً على الدعم العملي والتدريب بخصوص جميع الأمور المتعلقة بممارسة العمل الحر من بيزنيس يوينسوو (Business Joensuu).

لقد عمل من قبل ليصبح أكبر عدد ممكن من المهاجرين جزءاً ثابتاً من المجتمع الفنلندي.

ستعمل الخدمة الجديدة لممارسي العمل الحر على خفض الحاجز لدى الأشخاص من أصول مهاجرة لطلب المساعدة والحصول عليها من منظمات القطاع العام فيما يتعلق بإنشاء شركة أو لتطوير شركة قائمة فعلاً.

هل أنت مهتم بذلك؟ اسأل عن المزيد!

مُدرب بيزنيس يوينسوو (Business Joensuu)
للشركات علي قيراي (Ali Giray)
، ali.giray@businessjoensuu.fi
هاتف: 050 331 6759

الخدمة الجديدة لبيزنيس يوينسوو مخصصة للأشخاص من أصول مهاجرة المهتمين بممارسة العمل الحر وللأشخاص من أصول أجنبية الذين يُمارسون فعالية العمل الحر من خلال شركة وكذلك للمهاجرين الحاصلين على ترخيص إقامة.

تتضمن الخدمة تدريباً شخصياً وتدريباً خاصاً بالشركة، يتم من خلاله أخذ بعين الاعتبار الخلفيات والقدرات والاحتياجات والأهداف المختلفة لممارسي العمل الحر. يتعلم مُمارس العمل الحر في نفس الوقت أيضاً الاستفادة من خدمات الشركات للقطاع العام. تتضمن الخدمة بالإضافة إلى التدريب أيضاً دورات تدريبية ذات مواضيع خاصة، حيث أنها تتناول فعالية ممارسة العمل الحر في فنلندا. نستخدم عند الحاجة خدمات الترجمة التحريرية والشفوية.

علي قيراي (Ali Giray) مُدرب بيزنيس يوينسوو (Business Joensuu) هو نفسه ممارس للعمل الحر، لذلك فهو يعرف بناءً على التجربة عما يتحدث.

Otetaanhan kaikki rokote!

Kaikki yli 12-vuotiaat voivat varata koronarokotusajan Siun sotelta verkossa.

Uusia rokotusaikoja tulee varattavaksi aina lauantaisin kello 12 ja maanantaisin kello 8.

Kaikista 12 vuotta täyttäneistä pohjoiskarjalaisista noin 80 prosenttia on jo saanut koronarokotteen ensimmäisen annoksen. Prosentti on hieno, mutta kannustamme asukkaita edelleen käymään rokotuksessa!

Ohjeet ja linkki ajanvaraukseen ovat osoitteessa www.siunsote.fi/koronarokotukset. Jos verkkoajanvarausta ei voi käyttää, ajan voi varata puhelimitse maanantaisin kello 8–9 numerosta 013 330 2131.

Koululaiset rokotetaan ensisijaisesti kouluilla

Koulujen alkaessa alettiin rokottaa myös 12–15-vuotiaita. Koululaisten rokotukset järjestetään ensisijaisesti kouluilla koulu-terveydenhuollon kautta ja ajat saa Wilman kautta.

Tarvittaessa ajan voi varata verkko- tai puhelinajanvarauksen kautta myös Siun soten rokotuspisteille. Rokotettavan tulee olla täyttänyt 12 vuotta.

Ota myös se toinen annos!

Koronarokotteita annetaan kaksi annosta. Ensimmäisen koronarokotuksen yhteydessä annetaan aika toiseen rokotukseen. Toinen rokoteannos annetaan 12 viikon kuluttua ensimmäisestä rokotuksesta. Aika annetaan samalle rokotuspisteelle, jossa ensimmäinen rokote on annettu.

Entä jos joudut siirtämään rokotusaikaasi?

Annetun rokotusajan voi siirtää vain hyvin perustein, kuten terveydellisestä syystä. Ensimmäisen ja toisen rokotteen annosväli on oltava vähintään kahdeksan viikkoa. Lääketieteellisistä syistä rokotusväliä voidaan lyhentää tapauskohtaisesti.

Mikäli olet estynyt ottamaan tehosterokotteen annettuna aikana, ajan voi vaihtaa maanantaisin puhelinpalvelun kautta numerossa 013 330 2131:

- Kello 8–9 ensimmäisen rokotteen ajanvaraus sekä kiireellinen peruminen tai vaihto (varattu aika jo saman viikon aikana).
- Kello 9–11 kiireetön ajanvaihto takaisinsoittopalvelulla (aika yli viikon päästä).
- Terveysasemien kautta ajanvaihto on mahdollista vain kiireellisissä tapauksissa ja silloin kun maanantain puhelinpalvelua ei ole mahdollista käyttää.

Voit jonottaa aikaistettua toista rokoteannosta

Rokotehävikin estämiseksi Siun sotella on jonotuspalvelu, jossa voi ilmoittaa halukkuudesta aikaistaa omaa tehosterokotusaikaansa. Mikäli rokotetta on jäämässä yli, niitä tarjotaan jonossa oleville asiakkaille. Aikaistamispyyntö tehdään verkkoajanvarausjärjestelmässä. Rokotusten välin tulee olla vähintään kahdeksan viikkoa.

Jonoon liittyminen ei automaattisesti tarkoita, että rokotusaika aikaistuu. Aikoja voidaan tarjota vain sen verran kuin rokotetta jää yli. Jos kutsua rokotukseen ei tule, pysy alkupeäinen rokotusaika voimassa.

Walk in -rokotustilaisuuksia voi tulla lisää

Siun sote on järjestänyt Joensuussa Walk in -rokotustilaisuuksia, joissa koronarokotuksen on voinut ottaa ilman ajanvarausta. Tilaisuudet ovat olleet suosittuja ja niitä järjestetään jatkossakin rokotteiden saatavuuden ja menekin mukaan. Siun sote tiedottaa erikseen mahdollisten uusien Walk in -rokotusten aikatauluista.

Ohjeita ja linkki verkkoajanvaraukseen osoitteessa www.siunsote.fi/koronarokotukset.

All people living in Finland to get vaccinated against COVID-19

Coronavirus vaccinations are currently in progress in North Karelia. Vaccination is voluntary and is offered free of charge to all people living in Finland.

Vaccination schedules and groups:

www.siunsote.fi/en/web/english/coronavirus-vaccinations

Vaccination appointments

By phone: +358 (0)13 330 2131

Online (in Finnish): <https://siunsote.eaika.fi/koronarokote>

Все проживающие в Финляндии будут вакцинированы от коронавируса

В Северной Карелии проводится вакцинация от коронавируса. Вакцинация является добровольной и предоставляется бесплатно всем проживающим в Финляндии.

График и группы вакцинации:

www.siunsote.fi/en/web/english/coronavirus-vaccinations

Забронировать время на вакцинацию

По телефону: 013 330 2131

В интернете (на финском):

<https://siunsote.eaika.fi/koronarokote>

جميع سكان فنلندا سوف يتلقون تلقيح كورونا

تجدون الجدول الزمني للتلقيح و الفئات المستهدفة على العنوان:
www.siunsote.fi

www.siunsote.fi/en/web/english/coronavirus-vaccinations

لِحجز موعد التلقيح:

عبر الهاتف: 013 330 2131

عبر الأنترنت: <https://siunsote.eaika.fi/koronarokote>

لقد انطلقت عملية التلقيح ضد فيروس كورونا في إقليم Pohjois-Karjala. التلقيح مجاني و يتم تقديمه لجميع سكان فنلندا. السلطات الصحية المحلية Siun sote هي من ستتولى تنظيم عملية التلقيح. يجب حجز موعد التلقيح مسبقاً إما عبر الهاتف أو عبر الأنترنت. لا يمكن حجز موعد التلقيح إلا لمن هم ضمن الفئة المستهدفة في كل مرحلة على حدى. مواعيد التلقيح و الجدول الزمني للفئات المستهدفة يتم الإعلان عنها مثلاً في الموقع الإلكتروني لهيئة الرفاهية و الخدمات الصحية و الاجتماعية لإتحاد بلديات إقليم شمال كاريليا. Siun sote